

Bản án số: 61/2020/HS-ST

Ngày 27/5/2020

**NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NINH**

- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông Vũ Văn Đoan

Các Hội thẩm nhân dân: Ông Vũ Anh Tuấn

Ông Lê Đình Tiến

- Thư ký phiên tòa: Bà Bùi Thị Thanh Mai – Thư ký Tòa án nhân dân tỉnh Quảng Ninh;

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Quảng Ninh tham gia phiên tòa:

Bà Lê Thị Bích Thủy – Kiểm sát viên.

Trong ngày 27 tháng 5 năm 2020 tại Tòa án nhân dân tỉnh Quảng Ninh xét xử sơ thẩm công khai vụ án hình sự sơ thẩm thụ lý số: 44/2020/HSST ngày 16 tháng 4 năm 2020 theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số: 72/2020/HSST-QĐ ngày 11 tháng 5 năm 2020 đối với bị cáo:

Zhang Xiao L (Tên phiên âm tiếng Việt: Trương Tiểu L); Sinh ngày 17/3/1997 tại Quảng Đông, Trung Quốc; Quốc tịch: Trung Quốc; Dân tộc: Hán; Tôn giáo: Không; Nơi cư trú: số 2, thôn T, trấn T, khu M, thành phố M, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc; Nghề nghiệp: lao động tự do; trình độ văn hoá: 05/12; Con ông Zhang Hua D (Trương Hoa H) và bà Chen Jin L (Trần Kim L); Vợ con: không; Tiền án, tiền sự: không; Bị bắt quả tang ngày 01/11/2019, hiện tạm giam tại Trại tạm giam Công an tỉnh Quảng Ninh; Có mặt.

Người phiên dịch: Ông **Phạm Đức Minh** – Cán bộ đội An ninh nhân dân Công an thành phố H, tỉnh Quảng Ninh; Có mặt.

Người làm chứng:

1. Chị Lương Thị Bích V; Vắng mặt;
2. Ông Bùi Thăng L; Có mặt;
3. Chị Nguyễn Thị Mai H; Vắng mặt;
4. Cháu Nguyễn Phan Thanh T1; Đại diện hợp pháp của cháu Nguyễn Phan Thanh T: ông Nguyễn Đức C; Vắng mặt.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Hồi 08 giờ ngày 01/11/2019, tại phòng 302 khách sạn V thuộc khu 3, phường T, thành phố M, Công an thành phố M bắt quả tang Zhang Xiao L (Trương Tiểu L) có hành vi tàng trữ trái phép chất ma túy. Thu giữ trên kệ giữa hai giường ngủ tại phòng 302 gồm: 01 ví cầm tay màu ghi, bên trong có 01 túi nilon chứa 1,194 gam chất bột màu nâu, thu giữ trong túi da (loại túi đựng chìa khóa), bên trong có 01 túi nilon chứa 1,481 gam Ketamine.

Tiếp tục kiểm tra phòng 301 tại khách sạn V, do Chen Hai J (Trần Hải T) (Sinh năm 1992, trú tại: Quảng Đông, Trung Quốc) là bạn của Trương Tiểu L thuê. Thu dưới gối đầu giường ngủ của Tiến: 01 ví giả da, bên trong ví có 01 tờ tiền ngoại tệ gấp hai đầu, bên trong chứa 0,048 gam Ketamine, thu trong túi áo khoác của L để bên phòng của Tiến (phòng 301) 0,517 gam Ketamine.

Đối với chất bột màu nâu thu giữ của Trương Tiểu L không đủ điều kiện để giám định xác định loại ma túy nên sau khi nhận lại, Cơ quan Cảnh sát điều tra Công an tỉnh Quảng Ninh tiếp tục gửi Viện khoa học hình sự Bộ Công an giám định.

Tại Kết luận giám định số: 6847/GĐMT ngày 22/11/2019 của Viện khoa học hình sự - Bộ Công an kết luận: Chất bột màu nâu trong niêm phong số: 828/GĐMT (số 01) gửi giám định là ma túy; loại MDMA và PMMA; Khối lượng chất ma túy MDMA và PMMA trong 0,91 gam mẫu gửi giám định lần lượt là 0,121 gam và 0,025 gam.

Theo đó thì ma túy MDMA chiếm 13,29% và ma túy PMMA chiếm 2,74% trong chất bột màu nâu gửi giám định. Từ đó xác định: Trong 1,194 gam chất bột màu nâu có 0,158 gam MDMA; 0,032 gam PMMA.

Như vậy, tổng số ma túy Trương Tiểu L tàng trữ trái phép là 1,998 gam Ketamine; 0,158 gam MDMA và 0,032 gam PMMA.

Ngoài ra, Cơ quan điều tra còn thu giữ của Trương Tiểu L một số đồ vật gồm: 01 hộ chiếu và 01 chứng minh thư nhân dân mang tên Zhang Xiao L; 01 túi da màu nâu (dạng túi đựng chìa khóa xe ô tô), 01 ví cầm tay màu ghi hiệu Gucci; 01 chiếc áo khoác màu đen dài tay liền mũ, 01 thẻ số CA 7204625. Thu giữ của Chen Hai J (Trần Hải T) gồm: 01 túi cầm tay kẻ caro, 01 tờ tiền nước ngoài.

Tại cơ quan điều tra, Trương Tiểu L khai: vào hồi 03 giờ ngày 01/11/2019, L và Trần Hải T cùng với Nguyễn Thị Mai H, Nguyễn Phan Thanh T1 đi hát tại quán Karaoke Vision 1 (khu 3, phường T, thành phố M). Do có nhu cầu sử dụng ma túy nên L đã ra ngoài, phía trước cửa quán gặp người đàn ông (không rõ lai lịch, địa chỉ) hỏi mua ma túy. Người đàn ông đã bán cho L 02 gam

Ketamine (được chia thành 02 túi) và 01 túi ma túy “nước vui” dạng bột với giá 1.300 Nhân dân tệ (NDT). Sau khi mua được ma túy, L mang vào nhà vệ sinh tại quán Karaoke sử dụng một phần trong gói ma túy Ketamine, gói Ketamine dùng dở, L cất vào túi áo khoác, 01 túi Ketamine L cất vào túi xách của mình, còn 01 túi ma túy dạng bột L cất vào ví cầm tay, mục đích để sử dụng cho bản thân.

Khoảng 05 giờ sáng cùng ngày, L cùng với những người trên về khách sạn V, L và H thuê phòng 302, còn Trần Hải T và T1 y thuê phòng 301. L sang phòng 301 nói chuyện với Tiến và để quên áo khoác trong có gói ma túy Ketamine trên giường trong phòng Tiến. Đến khoảng 08 giờ cùng ngày thì lực lượng Công an kiểm tra, bắt quả tang.

Ban đầu, Trương Tiểu L khai: Lượng 0,048 gam Ketamine gói trong 01 tờ tiền ngoại tệ, Công an đã thu giữ trong ví giả da của Trần Hải T tại phòng 301 là của L mua của người không rõ lai lịch, địa chỉ, mục đích để sử dụng nhưng đã cho T. Trần Hải T cũng khai nhận phù hợp với lời khai ban đầu của L và mục đích để sử dụng cho bản thân nhưng chưa kịp sử dụng thì bị Công an thu giữ. Sau này, L thay đổi lời khai không thừa nhận số ma túy trên là của L đã cho Tiến. Do đó không có căn cứ quy kết Trương Tiểu L phải chịu trách nhiệm 0,048 gam Ketamine trên.

Vật chứng, đồ vật, tài sản bị thu giữ: 02 (hai) phong bì niêm phong mẫu vật ma túy hoàn lại sau giám định và đồ vật, tài sản tạm giữ của Trương Tiểu L gồm: 01 hộ chiếu và 01 CMTND mang tên Zhang Xiao L; 01 túi da màu nâu (dạng túi đựng chìa khóa xe ô tô), 01 ví cầm tay màu ghi, hiệu Gucci, 01 chiếc áo khoác màu đen dài tay liền mũ, 01 thẻ số CA 7204625. Thu giữ của Trần Hải T gồm: 01 túi cầm tay kẻ caro, 01 tờ tiền nước ngoài, trong thời gian chờ xử lý cần chuyển Cục thi hành án dân sự tỉnh Quảng Ninh để quản lý theo quy định của pháp luật.

Đối với đối tượng Trần Hải T có hành vi tàng trữ 0,048 gam Ketamine, do không đủ khối lượng ma túy theo quy định của pháp luật nên không truy cứu trách nhiệm hình sự.

Tại bản cáo trạng số 44/CT-VKSQN ngày 16/4/2020, Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Quảng Ninh truy tố bị cáo Trương Tiểu L về tội: “Tàng trữ trái phép chất ma túy” theo điểm i khoản 1 Điều 249 Bộ luật hình sự.

Tại phiên tòa đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Quảng Ninh giữ nguyên quyết định truy tố đối với bị cáo, đại diện Viện kiểm sát phân tích tính chất mức độ hành vi phạm tội, nhân thân, các tình tiết tăng nặng, giảm nhẹ trách nhiệm hình sự và đề nghị Hội đồng xét xử: Áp dụng điểm i khoản 1 Điều 249 Bộ luật Hình sự: Xử phạt bị cáo Trương Tiểu L: 12 tháng đến 15 tháng tù.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được tranh tụng tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định như sau:

[1] Về hành vi, quyết định tố tụng của Cơ quan cảnh sát điều tra Công an tỉnh Quảng Ninh, Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Quảng Ninh, Điều tra viên, Kiểm sát viên trong quá trình điều tra, truy tố đã thực hiện đúng về thẩm quyền, trình tự, thủ tục, quy định của Bộ luật Tố tụng hình sự. Quá trình điều tra và tại phiên tòa, các bị cáo không có ý kiến hoặc khiếu nại gì. Do đó, các hành vi, quyết định của Cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng đã thực hiện đều hợp pháp.

[2] Về hành vi phạm tội của bị cáo: Quá trình điều tra và tại phiên tòa, bị cáo đều nhận tội, lời khai của bị cáo phù hợp với lời khai của Người làm chứng, phù hợp với Biên bản bắt người phạm tội quả tang, Biên bản kiểm tra hành chính, Biên bản niêm phong đồ vật, tài liệu bị tạm giữ, Kết luận giám định, Bản ảnh hiện trường, Sơ đồ hiện trường, Bản ảnh trích xuất từ camera hành lang khách sạn, Bản ảnh vật chứng cùng các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ vụ án, thấy có đủ sơ sở kết luận:

Hồi 08 giờ 00 phút ngày 01/11/2019, tại khu vực khách sạn V, thuộc khu 3, phường T, thành phố M, Zhang Xiao L (Trương Tiểu L) có hành vi tàng trữ trái phép 1,998 gam Ketamine; 0,158 gam MDMA và 0,032 gam PMMA nhằm mục đích sử dụng.

Bị cáo Trương Tiểu L đã phạm tội: “Tàng trữ trái phép chất ma túy” theo điểm i khoản 1 Điều 249 Bộ luật hình sự như Viện kiểm sát đã truy tố là có căn cứ, đúng pháp luật.

Điều 249 Bộ luật hình sự quy định:

“1. Người nào tàng trữ trái phép chất ma túy mà không nhằm mục đích mua bán, vận chuyển, sản xuất trái phép chất ma túy thuộc một trong các trường hợp sau đây, thì bị phạt tù từ 01 năm đến 05 năm:

i) Có 02 chất ma túy trở lên mà tổng số lượng của các chất đó tương đương với số lượng chất ma túy quy định tại một trong các điểm từ điểm b đến điểm h khoản này”.

[3] Đánh giá tính chất của vụ án, hành vi phạm tội của bị cáo: Bị cáo có đầy đủ khả năng nhận thức việc sử dụng, cất giấu ma túy với mục đích sử dụng là vi phạm pháp luật Việt Nam. Hành vi phạm tội của bị cáo là nguy hiểm cho xã hội đã trực tiếp xâm phạm chế độ độc quyền quản lý các chất ma túy của Nhà nước Việt Nam, tiếp tay cho các hành vi phạm tội khác xảy ra trong cộng đồng dân cư thuộc các tỉnh của Việt Nam, làm ảnh hưởng đến tình hình trật tự an ninh xã hội. Vì vậy, cần phải xử phạt bị cáo mức án tương xứng với tính chất, hành vi phạm tội mà bị cáo đã gây ra, đảm bảo tính giáo dục riêng và phòng ngừa chung cho xã hội.

[4] Về tình tiết tăng nặng, giảm nhẹ trách nhiệm hình sự của bị cáo, Hội đồng xét xử nhận thấy:

Về tình tiết tăng nặng: Không có;

Về tình tiết giảm nhẹ: Trong quá trình điều tra, cũng như tại phiên tòa bị cáo thành khẩn khai báo, ăn năn hối cải nên được hưởng tình tiết giảm nhẹ theo điểm s khoản 1 Điều 51 Bộ luật hình sự.

[5] Về vật chứng của vụ án: Được xử lý theo quy định tại Điều 47 Bộ luật hình sự; Điều 106 Bộ luật tố tụng hình sự:

- Về số ma túy thu giữ của bị cáo được hoàn lại sau giám định cần tịch thu tiêu hủy;

- Các đồ dùng, công cụ phương tiện bị cáo dùng vào việc phạm tội, gồm: 01 túi da màu nâu đã qua sử dụng, 01 ví cầm tay màu ghi dạng vải nhãn hiệu Gucci, 01 chiếc túi cầm tay, kẻ carô tối màu đều đã qua sử dụng và 01 chiếc áo khoác màu đen dài tay, có liền mũ bị tịch thu tiêu hủy;

- Đối với tờ tiền ngoại tệ thu giữ của Trần Hải T qua kiểm tra xác định đây là tờ tiền nước Thái Lan, có mệnh giá 20 Baht, số seri: 6C1210459 được sử dụng để đựng ma túy cần tịch thu sung quỹ Nhà nước;

- Trả lại cho bị cáo Trương Tiểu L 01 sổ hộ chiếu, 01 thẻ chứng minh thư nhân dân và 01 thẻ số CA 7204625 đều mang tên Zhang Xiao L.

[6] Về hình phạt bổ sung: bị cáo Trương Tiểu L đều không có việc làm ổn định, không có khả năng thi hành án nên miễn hình phạt bổ sung là hình phạt tiền đối với bị cáo.

[7] Bị cáo phải chịu án phí theo quy định của pháp luật.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

[1] Tuyên bố bị cáo Zhang Xiao L (tên phiên âm tiếng Việt: Trương Tiểu L) phạm tội “Tàng trữ trái phép chất ma túy”.

- Áp dụng điểm i khoản 1 Điều 249; điểm s khoản 1 Điều 51 Bộ luật Hình sự.

Xử phạt Zhang Xiao L (tên phiên âm tiếng Việt: Trương Tiểu L) 12 tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày 01/11/2019.

[2] Về vật chứng của vụ án: Căn cứ Điều 47 Bộ luật hình sự; Điều 106 Bộ luật tố tụng hình sự:

- Trả lại bị cáo Trương Tiểu L 01 sổ hộ chiếu số EF5341073, 01 thẻ chứng minh thư nhân dân số 440903199703171254 và 01 thẻ số CA 7204625 đều mang tên Zhang Xiao L.

- Tịch thu sung quỹ Nhà nước 01 tờ tiền mệnh giá 20 Baht, seri: 6C1210459 đã được niêm phong trong 01 phong bì niêm phong, trên mặt phong

bì có ghi: “01 tờ tiền nước ngoài thu giữ trong vụ án tàng trữ trái phép chất ma túy xảy ra tại khách sạn Việt Nhật thuộc tổ 3, phường T, TP M, Tỉnh Quảng Ninh, ngày 01/11/2019”. Tại mép dán phong bì có dấu của Phòng KTHS – Công an tỉnh Quảng Ninh và có các chữ ký, chữ ký của giám định viên Vũ Việt Phương, chữ ký của ông Hoàng Văn Tín – Cán bộ ủy ban nhân dân phường Hồng Hà, chữ ký ông Dương Văn Bình là Điều tra viên và ông Nguyễn Huy Toàn là Cán bộ điều thuộc Công an tỉnh Quảng Ninh (PC04);

- Tịch thu tiêu hủy: 01 phong bì niêm phong mẫu vật hoàn lại sau giám định số: 828/GĐMT (số 02) của Phòng kỹ thuật hình sự Công an tỉnh Quảng Ninh; 01 túi da màu nâu, kích thước (9x4,5x2)cm, đã qua sử dụng; 01 chiếc ví cầm tay màu ghi nhãn hiệu Gucci, kích thước (20x10x3)cm, đã qua sử dụng; 01 chiếc túi cầm tay (ví cầm tay), kích thước (20x10x2,5)cm, đã qua sử dụng và 01 chiếc áo khoác màu đen dài tay, có liền mũ.

Theo Biên bản giao nhận vật chứng số: 101 ngày 25/5/2020 của Cục thi hành án dân sự tỉnh Quảng Ninh.

[3] Áp dụng: khoản 2 Điều 136 Bộ luật Tố tụng hình sự; Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH 14 ngày 30/12/2016, quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án: Buộc bị cáo Trương Tiểu L (Tên phiên âm tiếng Việt: Zhang Xiao L) phải nộp 200.000đ (Hai trăm nghìn đồng) án phí hình sự sơ thẩm.

[4] Án xử sơ thẩm công khai, báo để Bị cáo biết có quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày tuyên án sơ thẩm.

Nơi nhận:

- Người tham gia tố tụng;
- VKSND tỉnh QN;
- Công an tỉnh QN;
- Trại tạm giam Công an tỉnh QN;
- THA, Lưu VP, hồ sơ.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM PHÁN – CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

(Đã ký)

Vũ Văn Đoan

